

Religious Situation in Vietnam
Presented at the ASEAN Civil Society Conference and ASEAN People's Forum
(ACSC/APF)
April 22-24, 2015
(Translation by BPSOS)

Dear conference organizers,
Dear representatives of ASEAN civil society organizations,

A- Regarding the religious situation in Vietnam, a country ruled by the atheist and totalitarian Communist Party, as a Catholic priest and a victim of the current regime (detained for 7 years and under house arrest for 14 years for advocating religious freedom and human rights), I would like to share with you the following observations:

1- The Vietnamese government suppresses, disrupts, and penetrates religious organizations.

First, pursuant to the 2004 Ordinance on Religion and Beliefs and the 2012 decree pertaining to the ordinance, the government requires religious organizations to apply for permits and comply with several restrictive conditions, and has typically denied permits on an arbitrary basis after subjecting applicants to extremely long waits. Those organizations attempting to operate without permits are subject to violent repression, e.g., the Mennonite Church in My Phuoc, Binh Duong Province, over the past 2 years, or the Hmong Evangelical Church in Dien Bien in February 2015. Second, while churches are legitimate civil society organizations serving society, the government has yet to recognize their legal status. This has raised huge legal barriers affecting the myriad transactions that churches must engage in.

To meet its goal of exerting complete control over religious organizations and turning them into instruments supporting its totalitarian agenda, the government has been setting up churches that are its subordinate creatures, e.g., the Buddhist Church of Vietnam, the Caodai Governing Council, a number of evangelical churches, and the Catholic Solidarity Committee. This has sowed major divisions within churches while serving the regime's purpose of misleading the world about the religious situation in Vietnam through the voice of those clergy members and adherents who chose to serve the regime. For example, the government's creatures attempted to deceive the UN Special Rapporteur on Religion or Beliefs during his visit to Vietnam in July 2014; and the same creatures are providing input to the Law on Religion and Belief that the government is drafting.

2- The Vietnamese government grants inalienable elements of religious freedom with conditions.

Such inalienable elements include the right to build places of worship, religious training facilities, and social services facilities; to plan and carry out religious celebrations; and for clergy members and adherents to travel abroad for communication and interaction with the international religious community and people of the same faith who live abroad. Ironically, the government only grants those inalienable elements of religious freedom to those who do not raise issues for the government. The ranks of "no-problem" individuals include the docile members of the churches created by the government; those who turn a blind eye and deaf ear to the government's misdeeds; and those who do not advocate human rights, democracy, or religious freedom. For

instance, the government stopped Rev. Le Ngoc Thanh, communications director of the Redemptorist Church, from his planned travel on March 22, 2015; the government has made moves towards the destruction of churches and houses of worship in Dong Yen Parish, Vinh Diocese, and in several parishes of Kon Tum Diocese; the government damaged the Mennonite House of Worship in Binh Duong several times in late 2014. The government recently tore down the Cao Dai temple of Tuy An, Phu Yen Province, on April 14, 2015. The government also forbade the Interfaith Council of Vietnam to meet in the City of Hue on March 15, 2015, when members were to travel within Vietnam only.

3- The government denies essential religious freedom rights.

a- The government allows no autonomy with respect to churches' internal affairs. It tries to control and influence the admission of seminarians, their training, the ordination and appointment of clergy members, and the assignment of duty stations to clergy members. The government attempts to hamper the activities of those who stand up for the autonomy of churches, and even puts them under house arrest or detains them. Examples include High Ven. Thich Quang Do, Archbishop Ngo Quang Kiet, Bishop Hoang Duc Oanh, Hoa Hao Buddhist Church Leader Le Quang Liem, Catholic Priest Nguyen Van Ly, Pastor Nguyen Cong Chinh, Pastor Nguyen Hong Quang, Cao Dai Dignitary Hua Phi, among others.

b- The government restricts churches' worship activities to the places of worship recognized by the government, and require clergy members to seek government approval of religious celebrations. If a community carried out a religious celebration without official approval, the government would use all means, including force, to stop such activities. Routine suppression of activities within Cao Dai temples, Hoa Hao Buddhist prayer houses, a number of temples associated with the Unified Buddhist Church of Vietnam, and evangelical house churches (e.g., recent government operation against the Church in a Stable under Pastor Nguyen Manh Hung on April 2, 2015). The government would selectively stop some churches' social services: Lien Tri Buddhist Temple in Ho Chi Minh City ran into difficulties after harboring people who demanded the restitution of properties that the government had confiscated; in mid-March 2015, the government stopped the Interfaith Council from distributing gifts to disabled South Vietnamese soldiers in Hue City; in recent days, the government stopped the Redemptorist Church in Ho Chi Minh City from giving free medical examinations to disabled South Vietnamese veterans, and is preparing to stop the Church from assisting independent civil society organizations and broadcasting radio programs advocating justice and truth, something that the Church has been doing over several years.

c- The government forbids all churches from disseminating their religious teachings to those who are not church members through the internet and other media. The government has put firewalls to isolate the websites of independent churches. The government forbids all churches, including government-created churches, to have publishing operations, radio and TV stations, and time on the official media (funded through taxation of the people, including church members). The government uses the school system and system for educating the public to propagate its atheist doctrine and derogative messages aimed at independent churches.

d- The government forbids churches from operating educational institutions, from elementary school through university-level institutions (the former South Vietnamese government had no such policy). Currently, the government allows churches to operate pre-school facilities, but subject to various restrictions and arbitrary closing, e.g., the recent closing of the Mennonite Church's New Growth in the Light School in Ben Cat, Binh Duong.

Essentially, the government hampers all the churches' activities aimed at spreading compassion, truth, love of freedom, humanism, and awareness of democracy, to different generations.

e- The Communist regime confiscated innumerable assets from all churches as early as 1954, e.g., temples, schools, publishing facilities, social service facilities, bank accounts, and other property. Currently, the churches may not own real property, land, etc., nor can they buy or sell properties to expand or contract based on their needs. The government is gearing up to seize Lien Tri Buddhist Temple, the Order of the Holy Cross's facilities, and the Catholic Church of Thu Thiem, facilities that have served adherents for a century or more.

B- Regarding the draft Law on Religion and Beliefs Currently Evaluated by the National Assembly, we would like to request that:

1 – The government release it to the media and send it to each religious organization (whether traditional or government-created) to sollicit input, and seriously consider constructive input.

2- The government ensure that the draft law has no provisions requiring churches to seek approval of activities covered by religious freedom because this freedom is a fundamental right that is not for the government to grant under conditions that are illegal or counter to one's conscience. Churches need to only inform the government and provide clarification.

3- The government ensure that this law recognizes the rights of religious organizations and individual adherents in the context of churches being civil society organizations and believers being lawful citizens and human beings. The law must not include terms such as “as regulated by law” when discussing matters related to fundamental rights.

C- We would like to request the international community to:

1- Correctly assess the religious situation in Vietnam, regardless of appearances and government propaganda.

2- Demand the regime to immediately and unconditionally release clergy members and adherents from detention or house arrest.

3- Help the Vietnamese people and religious organizations reclaim their human rights and civil and political rights under a democratic framework.

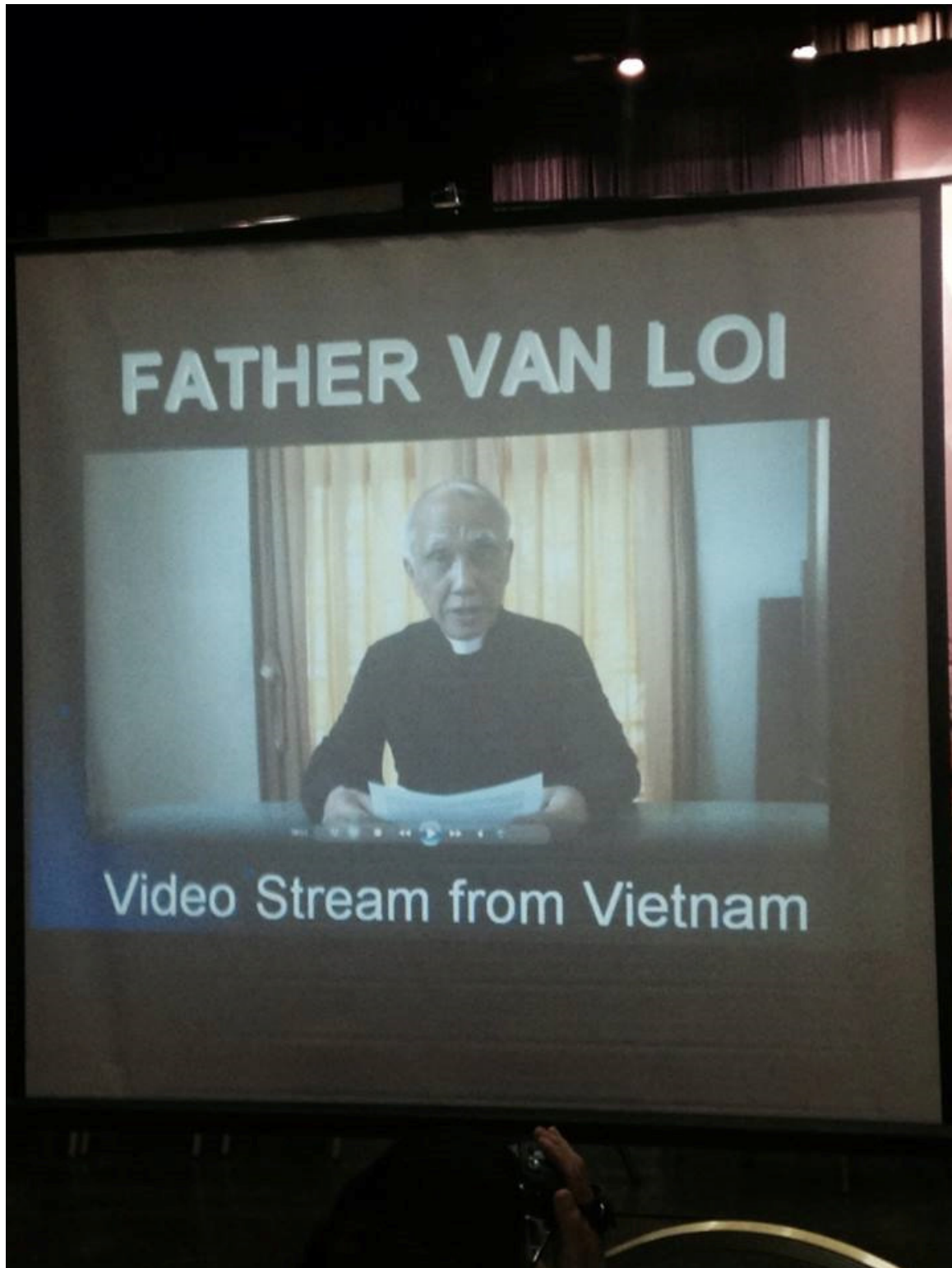
Please accept my deepest gratitude.

Recorded in Vietnam

Rev. Peter Phan Văn Lợi.

Statement by Father Phan Van Loi on video:

https://www.youtube.com/watch?v=7hlzraayqpU&feature=em-share_video_user



Father Phan Van Loi's pre-recorded statement being played at ACSC/APF's workshop on "Government attacks on religion: How to destroy civil society from the ground up"

Tình hình tôn giáo tại Việt Nam

Điều trần trước Hội nghị các tổ chức xã hội dân sự tại Malaysia

22-24 tháng 04 năm 2015.

2015-04-19 10:04 GMT+07:00 Toma Thien <witness2005@gmail.com>:

Tiến sĩ thân kính

Tôi xin gửi tới Tiến sĩ bài Điều trần của tôi. Vì bận quá nhiều chuyện quanh lễ kỷ niệm 40 Quốc hận nên nay tôi mới xong bài DT. Xin Tiến sĩ thông cảm. Hy vọng còn dịch kịp sang Anh ngữ.

Tôi sẽ thực hiện video clip nội hôm nay hoặc ngày mai và sẽ gửi TS để d

Tình hình tôn giáo tại Việt Nam

Điều trần trước Hội nghị các tổ chức xã hội dân sự tại Malaysia

22-24 tháng 04 năm 2015.

Kính thưa Ban Tổ chức Hội nghị

Kính thưa Đại diện các Tổ chức xã hội dân sự Khối ASEAN

A- Về hiện tình tôn giáo tại Việt Nam, một quốc gia đang bị lãnh đạo bởi đảng Cộng sản vô thần độc tài, thì chúng tôi, trong tư cách một linh mục Công giáo, đồng thời là một nạn nhân của chế độ, từng bị tù 7 năm và bị quản thúc tại gia 14 năm vì đấu tranh cho tự do tôn giáo và dân chủ nhân quyền, xin được nhận định như sau:

1- Nhà cầm quyền CSVN khống chế, lũng đoạn và xâm nhập các tôn giáo.

Trước hết, dựa trên Pháp lệnh về Tín ngưỡng Tôn giáo năm 2004 và Nghị định áp dụng pháp lệnh này năm 2012, nhà cầm quyền VN buộc các tôn giáo muốn hoạt động phải làm đơn xin phép cùng tuân thủ rất nhiều điều kiện khắt khe, rồi phải chờ đợi rất lâu sự cho phép hết sức tùy tiện của họ. Ai tự động sinh hoạt sẽ bị đàn áp dã man như cộng đồng Tin lành Mennonite ở Mỹ Phước, Bình Dương hai năm nay, như cộng đồng Tin lành H'Mong tại Điện Biên tháng 2-2015. Tiếp đến, tuy là những tổ chức xã hội dân sự chân chính, hữu ích cho xã hội, các giáo hội chưa bao giờ được nhà cầm quyền công nhận có tư cách pháp nhân. Điều đó gây vô vàn khó khăn cho chúng tôi về mặt luật pháp và giao dịch dân sự.

Rồi vì muốn kiểm soát hoàn toàn các tôn giáo, nhằm biến họ thành công cụ theo nguyên tắc độc tài toàn trị, nhà cầm quyền đã và đang thành lập các giáo hội quốc doanh, do nhà nước kiểm soát, như Giáo hội Phật giáo Việt Nam, Hội đồng Chứng nhận Cao Đài, một số hệ phái Tin Lành và Ủy ban Đoàn kết Công giáo bên cạnh các Giáo hội truyền thống. Điều này đã gây chia rẽ trầm trọng trong các tôn giáo, đồng thời đánh lừa được quốc tế về tình hình tôn giáo tại Việt Nam, nhờ miệng của những chức sắc hay tín đồ chấp nhận làm công cụ cho chế độ, như họ đã tìm cách đối gạt Đặc phái viên Tự do tôn giáo LHQ trong chuyến thăm VN tháng 7-2014 và như họ được chọn làm đại diện các tôn giáo để góp ý vào Luật Tôn giáo đang soạn thảo.

2- Nhà cầm quyền CSVN ban các quyền tự do tôn giáo thứ yếu với điều kiện.

Các tự do tôn giáo thứ yếu này là quyền xây dựng các nơi thờ phượng, các trường đào tạo, các cơ sở xã hội; quyền tổ chức các lễ hội tôn giáo lớn nhỏ; và quyền của chức sắc, tín đồ được ra nước ngoài để hiệp thông với cộng đồng tôn giáo quốc tế hay với đồng đạo hải ngoại. Mĩa mai thay, các quyền thứ yếu đó được nhà cầm quyền ban có điều kiện, nghĩa là chỉ cho những ai không “có vấn đề” với chế độ. Trước hết là cho những thành viên ngoan ngoãn của các giáo hội quốc doanh, cho những ai làm ngơ im lặng trước sai lầm và tội ác của nhà cầm quyền, cho những ai không đứng lên tranh đấu vì nhân quyền, dân chủ hay tự do tôn giáo. Bằng chứng: Linh mục Lê Ngọc Thanh, giám đốc Truyền thông Chúa Cứu Thế, mới bị cấm xuất cảnh hôm 22-03; Giáo xứ Đông Yên (Giáo phận Vinh) và nhiều giáo xứ thuộc Giáo phận Kon Tum đang bị chực phá nhà thờ nhà nguyện; Nhà nguyện Hội thánh Tin Lành Mennonite Bình Dương bị đập phá nhiều lần cuối năm 2014. Thánh thất Cao Đài Tuy An, Phú Yên vừa bị triệt phá ngày 14-04-2015. Hội đồng Liên tôn Việt Nam, dù di chuyển ngay trong nước, cũng bị cấm đến Huế ngày 15-03-2015.

3- Nhà cầm quyền CSVN hoàn toàn cấm cản các quyền tự do tôn giáo chính yếu.

a- Mọi tôn giáo đều không được độc lập trong việc tổ chức nội bộ. Nhà cầm quyền tìm cách kiểm soát và ảnh hưởng lên việc chiêu sinh, huấn luyện, tấn phong, bổ nhiệm và chuyển các chức sắc lãnh đạo. Những ai có tinh thần bảo vệ sự độc lập của tôn giáo đều bị cản trở trong hoạt động hay thậm chí bị quản thúc hoặc cầm tù, như Hòa thượng Thích Quảng Độ, Tổng giám mục Ngô Quang Kiệt, Giám mục Hoàng Đức Oanh, Hội trưởng Lê Quang Liêm, Linh mục Nguyễn Văn Lý, Mục sư Nguyễn Công Chính, Mục sư Nguyễn Hồng Quang, Chánh trị sự Hứa Phi...

b- Mọi tôn giáo đều không được tự do trong sinh hoạt phụng thờ. Các sinh hoạt này chỉ được tiến hành trong những nơi thờ tự đã được nhà nước công nhận. Các lễ nghi hay lễ hội lớn đều phải xin phép và có phép của nhà cầm quyền mới được tổ chức. Bằng không sẽ bị cấm cản và dẹp bỏ cách thô bạo. Việc thường xuyên đàn áp các Thánh thất Cao Đài, các Niệm Phật đường Hòa Hảo, một số chùa thuộc GHPGVNTN và các Hội thánh Tin lành tại gia (mà mới nhất là Hội thánh Chuồng bò của Mục sư Nguyễn Mạnh Hùng ngày 02-04-2015) là những bằng chứng. Các sinh hoạt xã hội của các tôn giáo có khi bị cấm cản. Chùa Liên Trì ở Sài Gòn bị gây khó dễ vì cho dân oan tá túc. Hội đồng Liên tôn, giữa tháng 3-2015, bị ngăn trở phát quà cho thương binh VNCH tại Huế. Dòng Chúa Cứu Thế Sài Gòn, trong những ngày này, bị áp lực không được khám bệnh cho các thương binh VNCH và có thể sẽ bị cấm cản giúp đỡ các tổ chức xã hội dân sự độc lập hay thực hiện các chương trình phát thanh phổ biến công lý và sự thật đã làm lâu nay.

c- Mọi tôn giáo đều không được truyền bá giáo lý ra bên ngoài xã hội, qua các phương tiện truyền thông đại chúng, trên mạng thông tin toàn cầu, đến với mọi tầng lớp nhân dân. Trang mạng của các tôn giáo phi quốc doanh đều bị đặt tường lửa. Mọi giáo hội (kể cả giáo hội quốc doanh) không được phép lập nhà xuất bản, đài phát thanh, đài truyền hình hay được lên tiếng trên hệ thống truyền thông quốc gia có tiền thuế của tín đồ đóng góp xây dựng. Ngược lại, nhà cầm quyền dùng hệ thống giáo dục học đường và giáo dục đại chúng để quảng bá thuyết vô thần, phỉ báng các giáo hội.

d- Mọi tôn giáo đều không được góp phần giáo dục giới trẻ qua hệ thống giáo dục từ tiểu học đến đại học (điều mà họ đã được hưởng trong chế độ Việt Nam Cộng Hòa). Hiện thời, các giáo hội chỉ được mở trường mẫu giáo nhưng dưới sự kiểm soát đủ mặt của chế độ, có khi còn bị đóng cửa tùy tiện như trường Mầm Non Ánh Sáng của Giáo hội Mennonite Thuần túy tại Bến Cát, Bình Dương gần đây. Nghĩa

là mọi tôn giáo đều bị cản trở trong việc gieo rắc tình thương, sự thật, óc tự do, tinh thần nhân bản và ý thức dân chủ cho các thế hệ.

e- Mọi tôn giáo đều bị nhà cầm quyền CS ngay từ 1954, tước đoạt vô số tài sản vật chất (điện thờ, trường học, nhà in, ruộng đất, cơ sở xã hội và tài khoản ngân hàng...) mà chẳng bao giờ trả lại. Hiện nay, các giáo hội đều không có quyền sở hữu ruộng đất, không được chủ động mua bán đất đai nhà cửa để mở rộng hoặc thu hẹp cơ sở tôn giáo cho phù hợp nhu cầu hoạt động của mình. Chùa Liên Trì, Dòng Mến Thánh Giá và Nhà thờ Thủ Thiêm đã có cả trăm năm nay bị nhà nước chực cướp.

B- Về Luật Tôn giáo sắp được Quốc hội VN cứu xét, chúng tôi yêu cầu:

1 - Công khai phổ biến và gởi tới từng Giáo hội (chính truyền lẫn quốc doanh) bản Dự thảo để lấy ý kiến và nhà cầm quyền phải lắng nghe các ý kiến mang tính xây dựng.

2- Tôn giáo là quyền lợi chứ không phải là ân huệ xin cho, nên LTG không được có những điều khoản buộc các giáo hội phải xin xỏ chuyện này chuyện nọ để được nhà nước ban tặng với những điều kiện trái lương tâm, trái pháp luật. Mọi sự chỉ nên xoay quanh việc khai báo, trình bày.

3- LTG phải tôn trọng mọi quyền mà các tôn giáo và tín đồ tự thân được hưởng trong tư cách xã hội dân sự và tư cách công dân hay con người. Phải dẹp bỏ kiểu nói: “theo quy định của pháp luật” sau những điều khoản nói về quyền.

C- Đề nghị với quốc tế:

1- Ý thức chính xác về hiện trạng tôn giáo tại VN, không để mình bị lừa bởi các vẻ ngoại diện của sinh hoạt tôn giáo và bởi các luận điệu tuyên truyền của nhà cầm quyền CS.

2- Đòi hỏi nhà cầm quyền trả lại tự do lập tức và vô điều kiện cho các chức sắc hay tín đồ bị giam giữ hay quản thúc.

3- Giúp đỡ toàn dân Việt Nam và các tôn giáo giành lại các nhân quyền và dân quyền trong một chế độ dân chủ.

Xin chân thành cảm ơn toàn thể Quý vị.

Phát biểu từ Việt Nam

Linh mục Phê-rô Phan Văn Lợi.